

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ім. В.В.ДОКУЧАЄВА**

Кафедра мовних дисциплін

ЗАТВЕРДЖУЮ

Перший проректор

_____ Р.М. Шелудько

«31» серпня 2020 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ОЗК2 «Ділова іноземна (німецька) мова»**

Галузь знань – 20 «Аграрні науки і продовольство»

Спеціальність – 201 «Агрономія»

Освітньо-професійна програма – «Агрономія»

Спеціалізація – «Агрономія», Селекція і генетика сільськогосподарських культур», «Насінництво і насіннєзнавство», «Агрохімія і ґрунтознавство», «Експертна оцінка ґрунтів»

Агрономічний факультет

Харків – 2020

Робоча програма навчальної дисципліни «Ділова іноземна (німецька) мова» для здобувачів галузі знань 20 «Аграрні науки і продовольство», спеціальності 201 «Агрономія» освітньо-професійної програми «Агрономія».

« ____ » _____, 2020 р., _____ с.

Розробник: **Гладких Ірина Олександрівна**, викладач кафедри мовних дисциплін.

Робочу програму затверджено на засіданні кафедри мовних дисциплін.

Протокол від «26»серпня 2020 р. № 1

Завідувач кафедри

(підпис)

Л.В. Герман

«26»серпня 2020 р.

Схвалено методичною комісією агрономічного факультету.

Протокол від « ____ » _____ 2020 р. № ____

Голова методичної комісії
агрономічного факультету
кандидат с.г. наук, доцент

О.В. Романов

© _____, 2020 р.

© _____, 2020 р.

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3	Галузь знань 20 «Аграрні науки та продовольство»	Обов’язкова	
	Спеціальність 201 „Агрономія” Освітньо-професійна програма «Агрономія»		
Модулів – 1		Рік підготовки:	
Змістових модулів – 3		2020-й	2020-й – 2021-й
		Семестр	
Загальна кількість годин – 90		12-й	12-й та 13-й
Тижневих годин для денної форми навчання: 2 год, аудиторних – 30 годин, самостійної роботи здобувача – 60 годин.	Освітній рівень: другий (магістерський)	Лекції	
		0 год	0 год
		Практичні, семінарські	
		0 год	0 год
		Лабораторні	
		30 год	12 год
		Самостійна робота	
		60 год	78 год
		Індивідуальні завдання	
		Вид контролю	
		Екзамен	Екзамен

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою викладання навчальної дисципліни «Ділова іноземна (німецька) мова» є розвиток у здобувачів професійно орієнтованої міжкультурної комунікативної компетенції, формування необхідної комунікативної спроможності у сферах професійного та академічного спілкування в усній та письмовій формах.

Основними завданнями вивчення дисципліни є спрямування навчального процесу на формування і розвиток основних комунікативних навичок то вмінь в академічному та професійному спілкуванні, а також стратегії подальшого самостійного вивчення (удосконалення) німецької мови. У процесі навчання діловій німецькій мові передбачається формування у здобувачів діяльнісної іншомовної компетенції у загальних ділових, фахових ситуаціях, які передбачають розвиток та активізацію міжфахового мислення, розвиток навичок та вмінь автономного навчання.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми здобувачі повинні

знати:

1. основну іншомовну фахову термінологію;
2. стратегію ведення наукових, професійних дискусій;
3. принципи організації самостійного незалежного вивчення іноземної мови.

уміти:

1. знаходити нову текстову, графічну, аудіо- та відеоінформацію в німецькомовних та галузевих матеріалах (як у друкованому, так і електронному вигляді);
2. аналізувати німецькомовні джерела інформації, необхідні для виконання професійних завдань та прийняття професійних рішень;
3. писати ділові документи (резюме, автобіографію, факс, електронне повідомлення, лист) німецькою мовою;
4. перекладати німецькомовні професійні тексти рідною мовою, користуючись двомовними термінологічними словниками та складати до них анотації;
5. писати реферати на основі опрацьованої автентичної фахової літератури;
6. готувати публічні виступи з низки галузевих питань, застосовуючи відповідні засоби вербальної комунікації та адекватні форми ведення дискусій, дебатів.

Перелік компетентностей:

Інтегральна компетентність: Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми у сфері агрономії при здійсненні професійної діяльності або у процесі навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій, які характеризуються комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

ЗК3. Здатність до комунікації в усній і письмовій формах на державній та іноземних мовах для вирішення завдань професійної діяльності.

ЗК4. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.

Спеціальні (фахові) компетентності:

ФК1. Готовність до комунікації в усній та письмовій формах на державній мові України, а також іноземній мові в межах вирішення завдань професійної діяльності.

Програмні результати навчання

ПРН 4 Уміти спілкуватися іноземною мовою в науковій, виробничій та соціально-суспільній сферах діяльності.

Міждисциплінарні зв'язки:

1. Курс з німецької мови для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.
2. Аграрне право.
3. Світове сільське господарство.
4. Економіка та організація аграрного сервісу.

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Презентація

Тема 1. Презентація. CV.

Граматика: Die Wortfolge im einfachen Satz. Infinitiv **sein, haben, werden**.

Письмо: Lebenslauf, ст. 151 [Основна література 2]

Говоріння: підготовка презентації німецькою мовою.

Тема 2. Влаштування на роботу. Співбесіда. Мотиваційний лист.

Граматика: Die Wortbildung. Die Pluralbildung der Substantive.

Оглядове читання: «Die Bewerbung», ст. 149 [Основна література 2]

Письмо: Bewerbungsschreiben, ст. 150, впр. 1-6, ст. 155 [Основна література 2]

Говоріння: Vorstellungsgespräch, ст. 160 [Основна література 2]

Тема 3. На фірмі: знайомство з фірмою, обговорення планів майбутньої роботи.

Граматика: .Die Verneinung. Die Numeralien.

Читання: Dialog «In der Firma», ст. 137 – 140. «Arten von Unternehmen», ст. 143.

Говоріння: „Mein zukünftiger Beruf“

Тема 4. Ділове відрядження.

Граматика: Das Personalpronomen. Das Demonstrativpronomen.

Читання: Dialog "Dienstreise nach Koburg", ст. 35 – 38 [Основна література 2]

Анотування: «Bundesrepublik – Staat, Politik, Recht»

Письмо: впр. 3, 4, 6, ст. 54-55 [Основна література 2]

Змістовий модуль 2. Сільське господарство України та Німеччини

Тема 5. Сільське господарство.

Граматика: Modalverben. Reflexive Verben.

Пошукове читання: с. 9-14 „Die Zukunft gehört den privaten landwirtschaftlichen Familienbetrieben“

Говоріння: "Die Entwicklung der Landwirtschaft in der Ukraine heutzutage"

Тема 6. Галузі сільського господарства України.

Граматика: Die Deklinationsarten der Adjektive. Die Steigerungsstufen.

Читання: „Die Landwirtschaft der Ukraine“ [Основна література 1]

Письмо: впр. 1.6, с. 175, впр. 1.7 – 1.10, с. 176 – 177.

Говоріння: „Die Landwirtschaft der Ukraine“

Тема 7. Основні сільськогосподарські райони України.

Граматика: Temporale und lokale Präpositionen.

Читання: 15 Regionen der Ukraine, die meisten landwirtschaftlichen Erzeugnisse in die EU exportiert, складання плану до тексту, анотування.

Говоріння: «Über meine wissenschaftliche Arbeit»

Тема 8. Спеціалізація сільського господарства Німеччини.

Граматика: Die Bildung des Partizips II. Die drei Grundformen. Starke, schwache, unregelmäßige Verben.

Читання: „Bei Bauern in Deutschland“

Пошукове читання: «Landwirtschaftliche Betriebe in Deutschland», ст. 4-5

Аналітичне читання: «Die Größe der landwirtschaftlichen Betriebe in Deutschland», ст. 6-7

Тема 9. Ділові папери: рекламація, доручення, замовлення, запит, пропозиція, реклама, постачання, відправлення.

Читання: „Die Anfrage“, ст. 111 – 112; „Die Reklamation, die Mängelrüge, die Beanstandung“, ст. 320-321 [Основна література 2]

Письмо: впр. 5, 6, 7, ст. 124, впр. 1-5, ст. 325

Змістовий модуль 3. Місце сільського господарства в національній економіці країн ЄС

Тема 10. Загальна характеристика національної економіки Німеччини

Граматика: Perfekt. Plusquamperfekt.

Аналітичне читання: текст 6, ст.146

Говоріння: «Ökologisch bewirtschaftete Betriebe in Deutschland», ст. 20-21

Тема 11. Основні економічні регіони Німеччини

Граматика: Infinitivgruppen um ...zu, statt ... zu, ohne ...zu.

Інформативне читання тексту з фаху

Говоріння: Dialog 5, ст. 143

Тема 12. Вирощування зернових культур у Німеччині

Граматика: Passiv. Zustandspassiv.

Читання: «Getreideanbau in Deutschland», ст. 14-15. Складання реферату

Говоріння: Dialog 6, ст. 164

Тема 13. Типи підприємств Німеччини

Граматика: Satzgefüge. Nebensätze.

Глибинне читання: текст 7, ст. 181

Говоріння: «Die Europäische Union»

Тема 14. Аграрна політика України

Граматика: Konjunktiv II.

Читання: текст ст. 204. Анутовання тексту.

Аудіювання: відео «Die Agrarbranche der Ukraine»

Говоріння: „Die landwirtschaftliche Berufsausbildung in der Ukraine“

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин										
	Денна форма						Заочна форма				
	усього	у тому числі					усього	у тому числі			
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Змістовий модуль 1. Презентація											
<u>Тема 1.</u> Презентація. CV.	6			2		4	6				6
<u>Тема 2.</u> Влаштування на роботу. Співбесіда. Мотиваційний лист.	7			2		5	6			1	5
<u>Тема 3.</u> На фірмі: знайомство з фірмою, обговорення	6			2		4	7			1	6

планів майбутньої роботи.											
<u>Тема 4.</u> Ділове відрядження.	6			2		4	6			1	5
<u>Разом за змістовим модулем 1</u>	25			8		17	25			3	22
Змістовий модуль 2. Сільське господарство України та Німеччини											
<u>Тема 5.</u> Сільське господарство.	6			2		4	6			1	5
<u>Тема 6.</u> Галузі сільського господарства України.	6			2		4	6				6
<u>Тема 7.</u> Основні сільськогосподарські райони України.	6			2		4	7			1	6
<u>Тема 8.</u> Специалізація сільського господарства Німеччини.	7			2		5	6			1	5
<u>Тема 9.</u> Ділові папери: рекламація, доручення, замовлення, запит, пропозиція, реклама, постачання, відправлення.	7			2		5	6			1	5
<u>Разом за змістовим модулем 2</u>	32			10		22	31			4	27
Змістовий модуль 3. Місце сільського господарства в національній економіці країн ЄС											
<u>Тема 10.</u> Загальна характеристика наці-	6			2		4	7			1	6

ональної економіки Німеччини										
<u>Тема 11.</u> Основні економічні регіони Німеччини	6			2		4	6			1 5
<u>Тема 12.</u> Вирощування зернових культур у Німеччині	7			2		5	7			1 6
<u>Тема 13.</u> Типи підприємств Німеччини	6			2		4	7			1 6
<u>Тема 14.</u> Аграрна політика України	8			4		4	7			1 6
<u>Разом за змістовим модулем 3</u>	33			12		21	34			5 29
Усього годин	90			30		60	90			12 78

5. Теми лабораторних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	<u>Тема 1.</u> Презентація. CV.	2
2.	<u>Тема 2.</u> Влаштування на роботу. Співбесіда. Мотиваційний лист.	2
3.	<u>Тема 3.</u> На фірмі: знайомство з фірмою, обговорення планів майбутньої роботи.	2
4.	<u>Тема 4.</u> Ділове відрядження.	2
5.	<u>Тема 5.</u> Сільське господарство.	2
6.	<u>Тема 6.</u> Галузі сільського господарства України.	2
7.	<u>Тема 7.</u> Основні сільськогосподарські райони України.	2
8.	<u>Тема 8.</u> Спеціалізація сільського господарства Німеч-	2

	чини.	
9.	<u>Тема 9.</u> Ділові папери: рекламація, доручення, замовлення, запит, пропозиція, реклама, постачання, відправлення.	2
10.	<u>Тема 10.</u> Загальна характеристика національної економіки Німеччини	2
11.	<u>Тема 11.</u> Основні економічні регіони Німеччини	2
12.	<u>Тема 12.</u> Вирощування зернових культур у Німеччині	2
13.	<u>Тема 13.</u> Типи підприємств Німеччини	2
14.	<u>Тема 14.</u> Аграрна політика України	4
	<i>Разом</i>	30

6. Самостійна робота

№ з/п	Завдання	Кількість годин
1.	Написання документів Bewerbungsbrief. Написання реферату на тему „Вирощування с.г. культур”. Література додаткова [1-3, 5]	6
2.	Написання реферату на тему: „Основні досягнення сучасної селекції”. Література додаткова [5]	6
3.	Усне монологічне повідомлення на тему: „Die Europäische Union“. Література додаткова [3]	6
4.	Опрацювання розмовної теми „Впровадження інноваційних технологій у сільське господарство» Підготувати реферат на тему „Проблеми агроекології”. Література додаткова [3, 5]	5
5.	Робота з відео- та аудіоматеріалами. Монологічне повідомлення: „Landwirtschaft und Umwelt“. Діалогічне повідомлення по проблемі: „Biologische Pflanzenschutzmaßnahmen oder Insektiziden“. Література додаткова [3-5]	5
6.	Підготувати виступ на конференцію з питань екології.	5
7.	Опрацювання усної теми: „Види с.г. підприємств Німеччини, України”. Література додаткова [3]	6
8.	Опрацювання усної теми: „Аграрна політика Німеччини та України” Література додаткова [3]	5
9.	Написання оглядового реферату по темі наукового дос-	5

	лідження. Література додаткова [2-5]	
10.	Підготовка дипломних робіт до захисту німецькою мовою. Література додаткова [3]	5
11.	Підготовка індивідуального домашнього читання 30000 знаків. Література додаткова [5]	6
	Разом	60

7. Методи навчання

У ході вивчення ділової німецької мови використовуємо такі методи навчання:

1. група методів за джерелом передачі й сприйняття інформації: словесні (пояснення навчального матеріалу, монологічне/діалогічне мовлення, аудіювання, тощо), наочні (відеосюжети, граматичні таблиці, рисунки на дошці та інше), практичні (робота в мультимедійному класі з аудіо та відеоматеріалами)
2. група методів за логікою передачі і засвоєння навчального матеріалу: індуктивний, дедуктивний, аналітичний, синтетичний, узагальнення, виділення головного тощо.
3. Група методів за ступенем самостійного мислення при засвоєнні знань: репродуктивний та продуктивний
4. Група методів за ступенем управління навчальним процесом: навчання під керівництвом викладача, самостійна робота з підручником, електронними джерелами інформації та аудіо/ відеоматеріалами; виконання письмових завдань (рефератів, резюме та інше), підготовка домашнього читання.

8. Методи контролю

Контроль знань, умінь та навичок здобувачів – невід’ємна складова педагогічного процесу та форма зворотнього зв’язку при вивченні курсу «Ділова іноземна мова». У процесі навчання діловій німецькій мові використовуємо такі види контролю:

1. Поточний
2. Періодичний (проміжковий)
3. Підсумковий

Поточний контроль це контроль рівня знань та вмінь у процесі навчання, який проводиться на лабораторних (практичних) заняттях. Його види та форми: метод усного опитування, метод письмового контролю, метод тестового контролю, модульний контроль.

Періодичний (проміжний) – це контроль після вивчення розділу (теми), змістових модулів. Він включає наступні види контролю: контрольні роботи, тести, усне опитування (розмовні теми).

Підсумковий контроль – це контроль, який здійснюється в кінці вивчення курсу. Це семестровий контроль, тести, заліки, екзамени.

9. Розподіл балів, які отримують здобувачі

Екзамен

Поточне тестування та самостійна робота														Підсумковий екзамен	Сума
Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2					Змістовий модуль 3						
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	T11	T12	T13	T14	10	100
6	7	7	6	7	6	7	6	6	7	7	6	6	6		

T1, T2 ... T14 – теми змістових модулів.

10. Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
75-81	C		
66-74	D	задовільно	
60-65	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

11. Методичне забезпечення

1. Борзенко В. І., Степаненко С. О., Кропивка С. Т. Методичні вказівки до роботи над усними розмовними темами з німецької мови. Харків. 2009. 135 с.
2. Гладких І.О., Шульга І.В. Німецька мова: розмовні теми та завдання: посіб. / Харк. нац. аграр. ун-т ім. В. В. Докучаєва. Харків: ХНАУ, 2018. 131 с.
3. Програма навчальної дисципліни для підготовки фахівців в аграрних вищих навчальних закладах II – IV рівнів акредитації. К.: Аграрна освіта, 2004. 15 с.
4. Rahmencurriculum für studienbegleitenden Deutschunterricht an ukrainischen Hochschulen und Universitäten. Рамкова програма з німецької мови для професійного спілкування для вищих навчальних закладів України. - Координатор проекту Л.Аззоліні, Гете- Інститут Київ. – Колектив авторів: Амеліна С.М., Аззоліні Л.С., Беньямінова Н.Є., Гавриш М.М., Драганова Г.В., Жданова Н.С., Ісаєв Є.Ш., Леві-Гіллеріх Д., Левченко Г.Г., Олійник В.О., Петрашук Н.Є., Піхтовнікова Л.С., Сергєєва Л.І., Слободцова І.В., Соболева Н.Г., Чепурна З.В. Київ: Ленвіт, 2006. 90 с.
5. Аудіо/відеотека кафедри.
6. Мультимедійні програми.

12. Рекомендована література

Основна

1. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка. Киев: Логос, 1998. 350 с.
2. Хоменко Л. О. Німецька мова. Практичний курс німецької мови для сільськогосподарських ВНЗ II –IV рівня акредитації. Вінниця: Нова книга, 2009. 524 с.
3. Текстотека кафедри.

Додаткова

1. Гур'єва Т.А. Граматика / Харк. нац. аграр. ун-т ім. В. В. Докучаєва. Харків: ХНАУ, 2006. 50 с.
2. Хоменко Л.О. Німецька мова. Вінниця: Нова книга, 2002. 140 с.
3. Фонотека кафедри.
4. Журнали:
 - „Willkommen“ 1999 – 2005 р.
 - „Neue Landwirtschaft“ 2005, 2006 р.
 - „Forstwirtschaft“ 1991 – 1998 р.

13. Інформаційні ресурси

1. Landwirtschaft [Електронний ресурс]. – Режим доступу:
<http://www.landwirtschaft-bw.de>
2. Agronomie [Електронний ресурс]. – Режим доступу:
www.agronomia-witzenhausen.de
3. Landwirtschaft Deutschlands [Електронний ресурс]. – Режим доступу:
<http://www.iva.de/branche/landwirtschaft-deutschland>
4. Landwirtschaft [Електронний ресурс]. – Режим доступу:
<http://www.wwf.de/themen-projekte/landwirtschaft>
5. Landwirtschaft heute [Електронний ресурс]. – Режим доступу:
<https://www.agrarheute.com>